
Trayectoria científica y académica de M.-Pierrette Malcuzyński

Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y
antropológicos nr 10, 11-24

2009

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach
dozwolonego użytku.

TRAYECTORIA CIENTÍFICA Y ACADÉMICA DE M.-PIERRETTE MALCUZYNSKI

FORMACIÓN ACADÉMICA

1967-1968

DIPLOMA DE ESTUDIOS HISPÁNICOS

Universidad Central (ahora Universidad Complutense, Madrid), Facultad de Filosofía y Letras

1970-1973

DIPLOMATURA EN LITERATURA ESPAÑOLA

Universidad McGill, Montreal (Canadá), Departamento de Estudios Hispánicos

1973-1975

LICENCIATURA EN LITERATURAS HISPÁNICAS

Universidad McGill, Departamento de Estudios Hispánicos

1975-1981

DOCTORADO EN LITERATURA COMPARADA

Universidad McGill, Departamento de Literatura Comparada

- Tesis (inérita), *Littérature carnalisé et aliénation narrative dans le roman aux Amériques (1960-1970)*. Lectura en diciembre de 1981

1990

DOCTORADO DE SEGUNDO GRADO EN HUMANIDADES

Universidad de Varsovia (Polonia), Facultad de Neofilologías

- Tesis (publicada): *Entre-dialogues avec Bakhtin*
- Lectura pública y conferencia de “habilitación” en mayo de 1990; título y grado (*doktor habilitowany*) conferidos en noviembre de 1990

LABOR DOCENTE

Mayo - **AYUDANTE DE INVESTIGACIÓN** [Research Assistant], Departamento de
dic. 1973 Estudios Hispánicos, Universidad McGill, Montreal

- Octubre - **LECTORA**, Departamento de Lenguas Antiguas y Modernas (Sección de
dic. 1976 Español), Universidad de Montreal, Montreal
- 1979-1980 **PROFESORA AGREGADA**, Departamento de Español e Italiano, Universi-
dad Queen's, Kingston, Ontario
- Octubre - **PROFESORA AGREGADA**, Departamento de Estudios Hispánicos,
dic. 1980 Universidad McGill, Montreal
- 1981-1983 Research Fellow, Centro de Estudios Culturales Contemporáneos, Univer-
sidad de Birmingham, Birmingham
- 1983-1985 **PROFESORA ASOCIADA**, Departamento de Literatura Comparada y De-
partamento de Francés, Universidad McGill, Montreal
- 1985-2004 Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos, Facultad de Neofilolo-
gías, Universidad de Varsovia:
- 1985-1990 **PROFESORA ADJUNTA**
- 1990-2001 **PROFESORA TITULAR**
- 2001-2004 **PROFESORA CATEDRÁTICA**
- 2002- 2004 **PROFESORA EXTERNA**, Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Cór-
doba (Argentina), Programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje
- 2003-2004 **PROFESORA EXTERNA**, Centro de Estudios Avanzados y Facultad de Hu-
manidades, Universidad Nacional de Córdoba (Argentina), Programa de
Doctorado en Semiótica

LABOR DOCENTE: PROFESORA INVITADA

- Mayo - **Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Madrid)**, Departamento
julio 1992 de Literatura, Instituto de Filología (investigación)
- Octubre - **Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Madrid)**, Departamento
dic. 1994 de Literatura, Instituto de Filología (investigación)
- Marzo - **Colegio de México**, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios
julio 1995 Seminario de Doctorado en teoría literaria
- Dic. 1997 y **Universidad de Sheffield (Inglaterra)**, Bakhtin Centre, Department of
febrero 1999 Russian and Slavic Studies (investigación)

- Agosto 2000 **Universidad Nacional de Rosario (Argentina)**, Escuela de Posgrado, Facultad de Humanidades
Seminario de Doctorado (*Introducción a Mijaíl Bajtín*)
- Octubre - nov. 2001 **Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)**, Programa de Posgrado, Facultad de Lenguas
Seminario de Posgrado (*El pensamiento de Mijaíl Bajtín*)
- Universidad Nacional del Litoral (Santa Fé, Argentina)**, Programa de Posgrado, Facultad de Ciencias y Humanidades
Seminario de Posgrado (*Mijaíl Bajtín*)
- Universidad Nacional de Entre Ríos (Paraná, Argentina)**, Programa de Posgrado, Facultad de Ciencias de la Educación
Seminario de Posgrado (*Mijaíl Bajtín*)
- Julio 2002 **Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander (España)**, Estudios de Posgrado (*La Sociología de la Literatura Después de la Caída del Muro*)
- Agosto 2002 **Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)**, Facultad de Lenguas / Centro de Estudios Avanzados
Seminario de Posgrado, dictado en colaboración con Silvia Barei y Adriana Boria (*Hacia una teoría sociocrítica feminista*)
- Universidad Nacional de Salta (Argentina)**, Facultad de Humanidades / Comisión de la Mujer
Seminario de Posgrado (*Hacia una teoría sociocrítica feminista*)

CARGOS ADMINISTRATIVOS

- 1991 - 1994 **Jefa** de la Sección de Lengua y Literatura Española de la Cátedra de Estudios Ibéricos, Universidad de Varsovia
- 1992 - 1994 **Directora** del Departamento de Estudios Hispánicos del Instituto de Estudios Románicos, Universidad Adam Mickiewicz, Poznań (Polonia)
- 2003-2004 **Jefa** del Departamento de Literaturas en Lengua Española del Instituto de Estudios Ibéricos, Universidad de Varsovia

BECAS DE INVESTIGACIÓN, PREMIOS

- Enero 1982-1984 **Post-Doctoral Fellowship**, Research Council in Social Sciences and Humanities of Canada (llevado a cabo en el Centro de Estudios Culturales Contemporáneos, Universidad de Birmingham, Inglaterra)
- Junio 1982 **Dean's Honour List** (distinción máxima otorgada por la Universidad McGill para un doctorado)
- 1984 **International Relations Award**, Research Council in Social Sciences and Humanities of Canada
- Mayo - julio 1992 **Beca de Investigación para Hispanistas Extranjeros**, Ministerio español de Asuntos Exteriores (investigación llevada a cabo en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid)
- Oct. - dic. 1994 **Beca de investigación**, Ministerio español de Educación y Ciencias, Programa bilateral de Cooperación cultural y científica entre España y Polonia, Intercambio de Profesores y de Especialistas (investigación llevada a cabo en el Consejo Superior de Investigaciones Superiores, Madrid, y en la Universidad Central de Barcelona)
- 1997-1999 **Beca de investigación**, Comité para la Investigación Científica (*Komitet Badań Naukowych*), Proyecto de investigación: La invención de Bajtín.
- 2003 **Premio del Rector** (*Stypendium Naukowe Rektora*)

PUBLICACIONES

MONOGRAFÍAS, COORDINACIÓN DE OBRAS COLECTIVAS

- Edición, coordinación y presentación. *Sociocríticas. Prácticas textuales / Cultura de fronteras*. Amsterdam/Atlanta, Eds. Rodopi B.V., 1991.
- *Entre-dialogues avec Bakhtin ou Sociocritique de la [dé]raison polyphonique*. Amsterdam/ Atlanta, Eds. Rodopi B.V., 1992.
- Coeditora / introducción y presentación. *Diálogo intercultural - Migración de discursos (Domesticación de lo desconocido)*. (Memorias del Simposio Internacional de la Cátedra de Estudios Ibéricos de la Universidad de Varsovia, Varsovia/Konstancin, octubre de 1991). Warszawa, C.E.S.L.A., 1993.

- Colaboradora. *The Annotated Bakhtin Bibliography*, eds. Carol Adlam and David Shepherd. Londres, Modern Humanities Research Association (MHRA), 2000.
- Coordinadora / Presentación. *25º Aniversario de la Fundación de la Cátedra de Estudios Ibéricos, Universidad de Varsovia. Memorias del Simposio Internacional, 8-10 de octubre de 1997*. Dos volúmenes especiales, *Itinerarios* (Revista de la Cátedra de Estudios Ibéricos, Universidad de Varsovia, Vol. 3, núm. 1 y 2).
- Coeditora (en colaboración con Agnieszka Flisek) de *Literatura y responsabilidad*. Varsovia, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos, 2004.

ARTÍCULOS

- “Recuerdo argentino de Federico García Lorca”, *García Lorca Review* (SUNY at Rochester, New York). 5.2 (1978): 121-124.
- “*Tres tristes tigres*: carnaval, polifonía y violencia”, *Actas del XIXº Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana* (Caracas, julio-agosto de 1979), 2º vol. Caracas, Ed. Monte Avila, 1980: 163-170.
- “*Tres tristes tigres* or the Treacherous Play on Carnival”, *Ideologies and Literature. A Journal of Hispanic and Luso-Brazilian Literatures* (Univ. of Minnesota). 3.15 (1981): 33-56.
- “Mikhail Bakhtin and Contemporary Narrative Theory”, *Revue de l’Université d’Ottawa / The University of Ottawa Quarterly*. Special Issue, “The Works of Mikhail Bakhtin (1895-1975)”, ed. Clive Thomson. 53.1 (1983): 51-65 [Ponencia, Sesión especial sobre Mijail Bajtín, Congreso Annual de la Modern Language Association, New York, diciembre 1981].
- “Critique de la (dé)raison polyphonique”, *Études françaises* (Univ. de Montréal). Núm. especial, “Bakhtine mode d’emploi”, ed. André Belleau. 20.1 (1984): 45-66.
- “Polyphonic Theory and Contemporary Literary Practice”, *Studies in Twentieth Century Literature* (Univ. of Nebraska). Núm. especial, “Mikhail Bakhtin”, ed. Clive Thomson. 19.1 (1984): 67-81 [Ponencia, International Meeting on Mikhail Bakhtin, Toronto, abril 1982].
- “Polyphony, Polydetermination and Narratologic Alienation in the 1960s.”, *Proceedings of the Xth International Comparative Literature Congress / Actes du Xème Congrès International de Littérature Comparée* (New York, August 1981). Ed. Anne Balakian. New York, Garland Press, 1985: 21-26.
- “Anamorphose, perception carnavalesque et modalités polyphoniques dans *Trou de mémoire*”, *Voix et Images* (Univ. du Québec à Montréal). 33 (1986): 475-495.
- “Parodie et carnavalisation: l’exemple de Hubert Aquin (*Prochain épisode*)”, *Études littéraires* (Univ. Laval, Québec). 19.1 (1986): 40-47 [Ponencia, International Conference on Parody, Kingston, Ontario, octubre 1981].
- “Terry Eagleton and the Demystification of Literary Theory”, *Zagadnienia Rodzajów Literackich* (Uniw. Łódzki). 29.1 (1986): 89-96.
- “Théorie et littérature comparée: l’instance dialogisée de la pratique littéraire”, *Neohelecon* (Budapest, Akadémiai Kiado / Amsterdam, John Benjamins B.V.). Núm. especial, “Theoria Litteratum et Litterae Comparatae”, ed. Eva Kushner. 13.2 (1986):

- 207-215 [Ponencia, Encuentro Internacional de Literatura Comparada, Budapest, agosto 1984].
- “Le (néo)baroque: enquête critique sur la transformation et l’application d’un champ notionnel”, *Imprévue* (C.E.R.S., Univ. Paul Valéry, Montpellier).1 (1987): 9-43.
 - “Variations sur le roman espagnol contemporain (1939-1975)”, *Kwartalnik Neofilologiczny* (Uniw. Warszawski). 24.2 (1987): 167-187 [Conferencia en Łódź, Polonia, marzo 1986].
 - “Introduction à la sociocritique”, *Bulletin de la Société des Sciences et des Lettres de Łódź*. 1.38 (1988): 1-10 [Conferencia en Łódź, marzo 1987].
 - “New Mythologies: The Case of Mikhail Bakhtin”, *Sociocriticism* (C.E.R.S., Univ. Paul Valéry, Montpellier). Núm. especial, “How to Read Bakhtin”. 4.2 (Núm.8) (1988): 15-30.
 - “O socjokrytyce.” *Pamiętnik Literacki* (Warszawa/Kraków/Wrocław/Poznań). 80.3 (1989): 95-118.
 - “Sociocritique: De son ‘déjà-là’ au transdisciplinaire”, *Sociocriticism* (C.E.R.S., Univ. Paul Valéry, Montpellier). 5.2. (Núm. 10) (1989): 121-140 [Ponencia, 1º Congreso Internacional de Sociocrítica, Montpellier, julio 1989].
 - “The Sociocritical Perspective and Cultural Studies”, *Critical Studies* (Amsterdam). 1.1 (1989): 1-22.
 - “Iris M. Zavala: *Rubén Darío bajo el signo del cisne* (Reseña crítica)”, *Nueva Revista de Filología Hispánica* (Colegio de México). 38 (1990): 419-426.
 - “Mikhail Bakhtin and the Sociocritical Practice”, *Discours social / Social Discourse: Research Papers in Comparative Literature* (McGill University. Núm. especial doble, “Bakhtin and Otherness”, eds. Robert Barsky / Michael Holquist. 3.1/2 (1990): 83-98.
 - “A modo de introducción” y “El ‘monitoring’: hacia una semiótica social comparada.” En: *Sociocríticas. Prácticas textuales / Cultura de fronteras*. Ed. M.-P. Malcuzyński. Amsterdam/Atlanta, Eds. Rodopi, 1991: 11-27, 153-174.
 - “Power, Knowledge and Culture (A Critical View of Some Recent Propositions in Cultural Studies)”, *Critical Studies* (Amsterdam). Núm. especial, “Cultural Studies / Crossing Boundaries”, ed. Roberta L. Salper. 3.1 (1991): 221-231.
 - “Nota hacia la articulación de una sociocrítica feminista”, *Estudios Hispánicos II* Actas del IIº Congreso Internacional de la Asociación Polaca de Hispanistas, Wrocław/Karpacz, septiembre de 1991). Uniwersytet Wrocławski, 1992: 319-330.
 - “La palabra ‘anatópica’. Variaciones sobre los escritos de Iris M. Zavala en torno al Círculo Bajtín”, *Revista Anthropos* (Barcelona). Núm. monográfico sobre Iris M. Zavala. 145 (1993): 40-45.
 - “Mikhail Bakhtin et les études comparatistes”, *Actes du Colloque International “Perspective Comparatiste Orient/Occident en théorie Littéraire”* (Univ. de Łódź, octubre 1990). Łódź, Ed. BiblioTeka, 1993: 91-104.
 - “Para un ‘monitoreo’ feminista de la cultura”, *Feminaria* (Buenos Aires). 6.10 (1993): 16-20 [Ponencia, Coloquio Internacional sobre la Mujer en la Cultura, Mayagüez, Puerto Rico, Noviembre 1992].
 - “Introducción y presentación del tema” y “Sociocrítica y feminismo”. En: *Diálogo intercultural - Migración de discursos (Domesticación de lo desconocido)*. (Memorias del Simposio Internacional de la Cátedra de Estudios Ibéricos de la Universidad de Varsovia, Varsovia/Konstancin, octubre de 1991). Varsovia, CESLA, 1993: 11-24, 285-302.

- “Le Cercle Bakhtine – Sociocritique – Critique féministe: points de convergences, perspectives”, *Kwartalnik Neofilologiczny* (Uniwersytet Warszawski). 41.4 (1994): 321-340 [Conferencia en la Academia Polaca de Ciencias, Varsovia, febrero 1994].
- “Proposiciones para una sociocrítica feminista”. En: *Estudios sobre la Mujer. Marginación y desigualdad*. Eds. María José Jiménez Tomé / Encarnación Barranquero Texeira. Universidad de Málaga, Col. “Atenea. Estudios sobre la mujer”. Málaga, Secretariado de Publicaciones, 1994: 159-178 [Conferencia en Málaga, junio 1993].
- “Canon literario / secularización del discurso”. En: *Literatura y Poder* (Actas del Coloquio Internacional organizado por la K.U.Leuven y la U.F.S.I.A., Amberes, octubre de 1993). Eds. Chr. de Paepe, N. Lie, L. Rodríguez Carranza, R. Sanz Hermida. Leuven, Leuven University Press, 1995: 121-141.
- “Bajtín, literatura comparada y sociocrítica feminista”, *Poligrafias. Revista de literatura comparada* (México, UNAM). 1 (1996): 23-43 [Conferencia en la UNAM, México, mayo 1995].
- “Desiderio Navarro i czasopismo *Criterion*” (Desiderio Navarro y la revista *Criterion*), *Ameryka Łacińska. Kwartalnik Analityczno-Informacyjny* (Warszawa, CESLA). 4.3/13 (1996): 61-63.
- “Ideología, poder y el canon cultural. Hacia una perspectiva feminista de la historia literaria”, *Estudios hispánicos V* (Actas del IIIº Congreso de la Asociación Polaca de Hispanistas, Wrocław /Karpacz, abril 1993). 5.26 (1996): 7-21 [Conferencia de Inauguración].
- “Lorsqu’il est question de sociocritique...”, *Discours social / Social Discourse* (Montreal, CIADEST). 8.3/4 (1996): 49-67 [Conferencia de Inauguración, Colloque 5ème Anniversaire du CIADEST, “Analyse du discours et sociocritique des textes: une problématique à redéfinir”, Congrès ACFAS, Montreal, mayo 1996].
- “Mijaíl Bajtín y los estudios literarios hispánicos (con una aportación bibliográfica)”. En: *Europa del Centro y del Este y el Mundo Hispánico (Simposio Internacional de Hispanistas, Cracovia, octubre de 1995)*. Eds. Ana I. Blanco Picado y Teresa Eminowicz. Kraków, Ed. Abrys, 1996: 133-157.
- “Nuevas copias manuscritas de las *Memorias* de Leonor López de Córdoba”. En: *Varia lingüística y literaria: 50 años del CELL*, 4 vols. Coord. Rebeca Barriga Villanueva. Tomo 2: *Literatura. De la Edad Media al Siglo XVIII*, ed. Martha Elena Venier. México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios del Colegio de México”, 1997: 53-79.
- (Coautora, Tatiana Bubnova). “Diálogo apacible de entretenimiento para ‘bajtinólogos’, o la invención de Bajtín”, *Sociocriticism* (I.I.S., Montpellier, France). 12.1/2 (1997): 237-289.
- “A propósito de la sociocrítica...”, *Acta poética* (Seminario de Poética, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM). Núm. especial, “Homenaje a Mijaíl Bajtín”, ed. Tatiana Bubnova. México. 18/19 (1997-1998): 189-218 [Versión esp., revisada y aumentada del artículo de 1996 pub. en *Discours social / Social Discourse*].
- “Quelques réflexions sur le discours musical chez Bakhtine”, *Recherches Sémiotiques - Semiotic Inquiry* (Montréal, Université Concordia). Núm. especial “Bakhtin/e et l’avenir des signes/and the future of signs”. 18.1/2 (1998): 59-79 [Conferencia plenaria, 8th International Conference on Mikhail Bakhtin, Calgary, junio 1997].

- “Musical Theory and Mikhail Bakhtin: Toward a Dialectics of Listening”, *Dialog. Karnaval. Khronotop.* (Moscú/Vitebsk, Bielorusia). 1.26 (1999): 94-133.
- “Entonación, canon, ritmo: (socio)crítica de la razón antológica”. En: *25° Aniversario de la Fundación de la Cátedra de Estudios Ibéricos, Universidad de Varsovia. Memorias del Simposio Internacional, 8-10 de octubre de 1997*. Textos reunidos y presentados por M.-Pierrette Malcuzyński. *Itinerarios* (Revista de la Cátedra de Estudios Ibéricos, Universidad de Varsovia 3.1/2 (2000): (1) 174-189.
- “Posiciones bajtinianas: dialogía y poética”. En: *El horizonte interdisciplinario de la retórica*, comp. Helena Beristáin. México, UNAM (Instituto de Investigaciones Filológicas, Col. Bitácora de Retórica), 2001: 193-210.
- “Querer oír al otro”, *El Cardo* (Revista del Área Didáctica de la Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de Entre Ríos, Paraná, Argentina). 4.7 (2001): 29-47.
- (En colaboración con Myriam Diocaretz) “El Boato Ritual” [versión editada en torno al carnaval, extraída de *Problemas de la poética de Dostoievski*, de Mijaíl M. Bajtín], *Journal # 7*, Núm. especial sobre el Carnaval. Prince Claus Fund (The Hague, 2002): 44-45.
- “Interdiscursividad textual”, *Bitácora. Revista de la Facultad de Lenguas* (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina). 5.10 (2002): 165-182 [Conferencia de Clausura, VII° Congreso Internacional de Sociocrítica, Universidad Nacional de Salta / Universidad Nacional de Jujuy, Argentina, octubre 2001].
- “Je n’est pas un A/autre”. En: *Mikhail Bakhtine et la pensée dialogique*, ed. Clive Thomson y André Collinot, London, Ontario, Mestengo Press, The University of Western Ontario, 2001: 95-116.
- “Yo no es un O/otro”, *Acta poética* (Seminario de Poética, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM). 27.1. (2006): 21-43.

TRADUCCIONES

- 1991 (Del francés e inglés al español). Varios de los artículos incluidos en *Sociocríticas. Prácticas textuales / Cultura de fronteras*. Ed. M.-P. Malcuzyński. Amsterdam/Atlanta, Eds. Rodopi.
- 1992 (Del español al inglés): “The Discovery of America: From Conquest to Reconciliation” by Leopoldo Zea. *The Universalist* (Univ. of Warsaw). Special Issue, “Dialogue and Humanism. 500th Anniversary of Columbus’ Voyage: Europe and the Americas in the Perspective of Universalism.” *The Universalist Quarterly* (Univ. of Warsaw). Ed. Eugeniusz Górski. 2.1: 11-22.

CONGRESOS, SIMPOSIOS, COLOQUIOS INTERNACIONALES, CONFERENCIAS, SEMINARIOS

1977

- **Abril** (ponencia). “La imagen mítica en Kurupí (un cuento de Augusto Roa Bastos)”. Congreso de NorthEastern Modern Language Association, Pittsburgh, PA (USA)

1978

- **Marzo** (*ponencia*). “Literary and Sociological Perspectives of the ‘poème-chanté’: Pauline Julien’s Lyrics and Quebec Society of the 1950s.” NorthEastern Modern Language Association, Albany, NY (USA)
- **Agosto** (*ponencia*). “Hubert Aquin et le Québec des années soixante”. XIVe Congrès de la Fédération Internationale des Langues et Littératures Modernes, Aix-en-Provence (Francia)
- **Noviembre** (*ponencia*). “Thomas Pynchon’s V. and Polyphonic Violence”. Conferencia de la Asociación Canadiense de Literatura Comparada y de la Asociación Americana de Literatura Comparada, Universidad McGill, Montreal

1979

- **Julio** (*ponencia*). “Tres tristes tigres: carnaval, polifonía y violencia.” XIXº Congreso del Instituto de Literatura Iberoamericana, Caracas (Venezuela)

1980

- **Noviembre** (*conferencia*). “The Myth-Makers: The American Western Novel and Gaucho Fiction.” Canadian Group for Research in Paraliterature, Universidad McGill, Montreal

1981

- **Mayo** (*ponencia*). “Postmodernism and Neobaroque Fiction”. Learned Societies Congress, Halifax, Nova Scotia (Canadá)
- **Octubre** (*ponencia*). “Problèmes de carnavalisation littéraire et le roman québécois contemporain”. International Conference on the History and Theory of Parody, Queen’s University, Kingston, Ontario (Canadá)
- **Diciembre** (*ponencia*). “Bakhtin and Postmodernism: Some Remarks on Polyphony as a Contemporary Narratological Device”. Modern Language Association Annual Congress, New York

1982

- **Abril** (*conferencia*). “Bakhtin and Contemporary Fiction: An Introduction”. Department of Literature, Essex University, Colchester (Inglaterra)
- **Junio** (*ponencia*). “The Theoretical Impact of Mikhail Bakhtin in Contemporary Comparative Literary Studies”. Bakhtin International Conference, Summer School of the Institute of Semiotics, University of Toronto
- **Agosto** (*ponencia*). “Polyphony, Polydetermination and Narratologic Alienation Since 1960”. Xth International Comparative Literature Association Congress, City University of New York
- **Noviembre** (*ponencia*). “Discours social et fiction néobaroque”. International Conference, “Discours social et interdiscursivité”, Universidad McGill, Montreal

1983

- **Marzo** (*conferencia*). “L’apport de Mikhaïl Bakhtin à la fiction et à la critique contemporaine”. Département d’Études littéraires, Université du Québec à Montreal

- **Octubre** (*ponencia*). “Le multiculturalisme est-il polyphonique?”. 1st International Congress on Bakhtin, Queen’s University, Kingston, Ontario (Canadá)

1984

- **Junio** (*ponencia*). “The Absent Paradigm: Social Discourses and Production of Culture”. Learned Societies Congress (Sección de la Asociación Canadiense de Literatura Comparada), Universidad de Guelph, Ontario (Canadá)
- **Agosto** (*ponencia*). “Theoretical Problems of Polyphony and Deconstruction”. XVème Congrès de la Fédération Internationale des Langues et Littératures Modernes, Budapest (Hungría)
- **Agosto** (*ponencia*). “Théorie et littérature comparée”. Colloque de Littérature comparée, Budapest
- **Noviembre** (*conferencia*). “Dialogue et hétérogénéité: mise au point théorique sur Bakhtin et ses écrits sur le roman”. Département de Sociologie, Université du Québec à Montréal
- **Diciembre** (“*respondant*”). Mesa Redonda Internacional de Sociocrítica, organizada por la Universidad de Montreal

1985

- **Marzo** (*conferencia*). “Exemple d’exégèse narratologique”. International Conference Series, Departamento de Literatura Comparada, Universidad McGill, Montreal

1986

- **Marzo** (*conferencia*). “Petit historique des principales tendances théoriques et critiques littéraires en Espagne de l’après-guerre civile”. Instituto de Cinematografía, Teatro y Teoría Literaria, Universidad de Łódź (Polonia)

1987

- **Marzo** (*conferencia*). “Introduction à la sociocritique”. Instituto de Cinematografía, Teatro y Teoría Literaria, Universidad de Łódź (Polonia)

1989

- **Abril** (*ponencia*). “Mikhail Bakhtin: sociocritique «avant la lettre»”. International Colloquium “The Bakhtin Circle Today”, Inter-University Centre of Postgraduate Studies, Universidad de Dubrovnik y la Summer School of Critical Theory de la Universidad de Utrecht (Holanda), Dubrovnik (Croatia)
- **Julio** (*ponencia*). “Sociocritique: De son ‘déjà-là’ au transdisciplinaire”. 1er Congrès International de Sociocritique, C.E.R.S., Université Paul Valéry, Montpellier (Francia)

1990

- **Septiembre** (*ponencia*). “Nota hacia la articulación de una sociocrítica feminista”. IIº Congreso de la Asociación Polaca de Hispanistas, Universidad de Wrocław (Polonia)
- **Octubre** (*ponencia*). “Mikhail Bakhtin et les études comparatistes”. International Conference, “Orient/West Comparative Perspectives in Literary Theory”, Universidad de Łódź (Polonia)

1991

- **Octubre** (*ponencia*). “Sociocrítica y feminismo”. Conferencia Internacional “Diálogo Intercultural / Migración de Discursos”, Universidad de Varsovia
- **Noviembre** (*conferencia plenaria*). “Reflexiones sobre un feminismo sociocrítico o, la dificultad de decir «Yo»”. II° Congreso Internacional de Sociocrítica, Universidad de Guadalajara (México)
- **Noviembre/Diciembre** (*tres conferencias*). Sobre Mijaíl Bajtín, literatura comparada y sociocrítica. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Guadalajara
- **Diciembre** (*conferencia*). “La sociocrítica aplicada a la crítica feminista. Una aproximación”. Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (PIEM), Colegio de México

1992

- **Mayo** (*conferencia*). “Le Cercle Bakhtin et la littérature comparée”. Associação Portuguesa de Literatura Comparada, Universidade de Lisboa
- **Mayo** (*conferencia*). “Mijaíl Bajtín, los estudios sociocríticos y la crítica feminista”. Departamento de Teoría Literatura y Lingüística General, Universidad de Granada
- **Noviembre** (*ponencia*). “Para un ‘monitoring’ feminista de la cultura”. III° Congreso “Creación Femenina en el Mundo Hispánico”, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Mayagüez

1993

- **Abril** (*conferencia de inauguración*). “Ideología, poder y el canon cultural. Hacia una perspectiva feminista de la historia literaria”. III° Congreso de la Asociación Polaca de Hispanistas, Universidad de Wrocław
- **Mayo** (*ponencia*). “Jumping Hurdles and Crossing Boundaries: Teaching Women’s Writings in Foreign Literatures”. International Conference “Teaching Women’s Studies” (org. por el British Council), Women’s Studies Centre, Universidad de Łódź (Polonia)
- **Junio** (*conferencia*). “Proposiciones para una sociocrítica feminista”. Asociación de Estudios Históricos sobre la Mujer, Universidad de Málaga
- **Julio** (*ponencia*). “Hacia una ‘comprensión’ dialógica del sujeto feminista (A partir de y en torno a María de Zayas y Sotomayor)”. VI° Congreso Internacional sobre Bajtín, Cocoyoc (México)
- **Octubre** (*ponencia*). “Canon literario / secularización del discurso”. Coloquio Internacional “Literatura y Poder”. Katholieke Universiteit Leuven (Bélgica)
- **Noviembre** (*conferencia plenaria*). “Del ‘imaginario canónico’ al ‘organon de la literatura’ (Reflexiones sobre un feminismo sociocrítico, II)”. III° Congreso Internacional de Sociocrítica, Universidad de Costa Rica / Universidad Nacional, Heredia (Costa Rica)
- **Noviembre** (*conferencia de clausura*), “Conclusiones y perspectivas”. III° Congreso Internacional de Sociocrítica, Universidad de Costa Rica / Universidad Nacional, Heredia
- **Noviembre/diciembre** (*seminario especial/conferencia*). Sobre literatura comparada y Mijaíl Bajtín, organizados por la Escuela de Letras, Universidad Nacional, Heredia

- **Diciembre** (*conferencia*). “Elementos para una sociocrítica feminista”. Maestría de Estudios Interdisciplinarios de la Mujer, Universidad Nacional y Universidad de Costa Rica

1994

- **Febrero** (*conferencia*). “Le Cercle Bakhtin / Sociocritique / Études féministes: points de convergences, perspectives”. Comité de Investigación en Lenguas Extranjeras, Sección de Literatura Comparada, Departamento de Investigaciones Literarias, Academia Polaca de Ciencias (PAN), Varsovia

1995

- **Mayo** (*seminario especial*). “Sobre la sociocrítica”. Departamento de Poética, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México
- **Junio** (*conferencia*). “Bajtín y sociocrítica feminista”. Departamento de Literatura Comparada, Facultad de Filosofía y Letras (Sección de Estudios de Posgrado), UNAM
- **Agosto** (*conferencia plenaria*). “Je [n]’est [pas] un A/autre”. Colloque International, “Bakhtine et la pensée dialogique”, Cerisy - La Salle (Francia)
- **Octubre** (*ponencia*). “Mijaíl Bajtín y los estudios literarios hispánicos”. Simposio Internacional “La Europa del Centro y del Este y el Mundo Hispánico”, Universidad Jaguelliónica, Cracovia (Polonia)

1996

- **Mayo** (*conferencia de inauguración*). “Le discours, le texte et la sociocritique: ménage à trois?”. Colloque du 5e anniversaire du CIADEST, “Analyse du discours et sociocritique des textes: une problématique à redéfinir”, 64e Congrès de l’Association canadienne-française pour l’avancement des sciences (ACFAS), Universidad McGill, Montreal

1997

- **Junio** (*conferencia plenaria*). “Au carrefour du théorique musical et littéraire: seuil de la poétique bakhtinienne”. VIIIth International Bakhtin Conference, Universidad de Calgary, Alberta (Canadá)
- **Octubre** (*ponencia*). “Entonación, canon, ritmo: (socio)crítica de la razón antológica”. Simposio Internacional con Ocasión del 25° Aniversario de la Fundación del Dept. de Estudios Ibéricos de la Universidad de Varsovia
- **Diciembre** (*conferencia*). “Las *Memorias* de Leonor López de Córdoba”. Departamento de Español y Portugués, Universidad de Manchester (Inglaterra)
- **Diciembre** (*conferencia*). Sobre escritoras españolas del siglo XV. Departamento de Estudios Hispánicos, Universidad de Sheffield (Inglaterra)
- **Diciembre** (*conferencia*). “Musical Theory and Mikhail Bakhtin: Towards a Dialectics of Listening”, organizada por el Bakhtin Centre y el Department of Music, Universidad de Sheffield

1998

- **Abril** (*ponencia*). “Posiciones bajtinianas: dialogía y poética”. 1er Congreso Internacional de Retórica en México, UNAM

2000

- **Agosto** (*conferencia plenaria*). “El sujeto antológico femenino”. Segundo Encuentro Internacional de Escritoras, Centro Cultural “Bernardino Rivadavia”, Rosario (Argentina)

2001

- **Junio** (*ponencia – co-autora: Claudia Rosa, Universidad Nacional de Entre Ríos, Argentina*). “Los umbrales del silencio”. Congreso Internacional en Homenaje a Noé Jitrik. Universidad Autónoma Metropolitana, México / Universidad Benérita de Puebla
- **Julio** (*conferencia plenaria – co-autora: Tatiana Bubnova [UNAM, México]*). “The Invention of Bakhtin (or The Art of Ventriloquism and Other [Counter-]Feits)”. 10th International Conference on Bakhtin, Universidad de Gdańsk (Polonia)
- **Octubre** (*conferencia de clausura*). “Interdiscursividad textual”. VII° Congreso Internacional de Sociocrítica, Centro de Investigaciones Sociocríticas, Universidad Nacional de Salta / Universidad Nacional de Jujuy (Argentina)

2002

- **Abril** (*ponencia*). “Arte y responsabilidad”. Jornada Internacional de Lengua y Literaturas Hispánicas, Departamento de Estudios Hispánicos, Universidad Adam Mickiewicz, Poznań (Polonia)
- **Julio 2002** (*dos conferencias magistrales*). “Sociologías literarias – Mijaíl Bajtín – Sociocríticas”. En el marco del Curso de Verano “La Sociología de la Literatura Después de la Caída del Muro”, Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander (España)
- **Noviembre 2002** (*ponencia*). “La memoria del otro”. Simposio Internacional de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos en Polonia, Universidad de Varsovia

OTRAS ACTIVIDADES

ACTIVIDADES EDITORIALES / CONSEJOS EDITORIALES Y COMITÉS DE REDACCIÓN

- 1981-2004 **COMITÉ DE REDACCIÓN**, *Literary Research / Recherche Littéraire* (formally *ICLA Information AILC*) Boletín bibliográfico de la Asociación Internacional de Literatura Comparada, pub. por la Universidad de Western Ontario, Canadá
- 1983-1985 **VICE-EDITORIA Y EDITORA INTERINA**, *ICLA Information AILC*
- 1983 **COLABORADORA**--Bakhtin Newsletter, General Editor Clive Thomson, pub. Queen’s University, Kingston, Ontario
- 1983-1985 **COMITÉ DE COORDINACIÓN**, (bajo la dirección de Eva Kushner), para la fase organizadora de la publicación colectiva: *Theorie littéraire: Problèmes et perspectives*. Eds. M. Angenot, J. Bessière, D. Fokkema, E. Kushner

(Paris, PUF, 1989 / trad. esp.: *Teoría literaria*, Madrid, Siglo XXI Editores, 1993)

- 1989-1993 **COMITÉ DE REDACCIÓN**, *Critical Studies*, Amsterdam/Atlanta, Eds. Rodopi (1993-2004, una colección monográfica, *Critical Studies Subseries*)
- 1998-2004 **COMITÉ DE REDACCIÓN**, *Dialogism. An International Journal of Bakhtin Studies* (Universidad de Sheffield, UK, Sheffield Academic Press)
- 1999-2002 **COMITÉ DE REDACCIÓN**, *Acta Philologica* (Facultad de Neofilologías, Universidad de Varsovia)
- 2003-2004 **CONSEJO EDITORIAL**, *Acta Poética* (Seminario de Poética, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México) (Previamente miembro del Comité de Redacción, 1997-2003)

ASOCIACIONES INTERNACIONALES , COMITÉS DIVERSOS, CONSEJOS CIENTÍFICOS

- 1975-2004 **SOCIO**, Asociación Internacional de Literatura Comparada
- 1991-2004 **SOCIO**, Asociación Polaca de Hispanistas
- 1991-1999 **MIEMBRO**, Taller Interdepartamental de Teoría Literaria, Facultad de Neofilologías, Universidad de Varsovia
- 1996-1999 **MIEMBRO, COMITÉ DE NEOFILOLOGÍAS**, Comité nacional para el estudio de lenguas y literaturas extranjeras, Academia Polaca de Ciencias (PAN)

COOPERACIÓN INTERNACIONAL, PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

- 1983-1985 **CODIRECTORA**, encargada del marco teórico del proyecto de investigación, "*Tendance à l'unification, multiculturalisme et inscription du 'populaire'*," Dept. de Sociología, Universidad de Quebec en Montreal (UQAM) / Ministerio de Educación Nacional, Gobierno de Quebec
- 1995-1997 **MIEMBRO**, Centre Interuniversitaire d'Étude du Discours Social et de Sociocritique des Textes (CIADEST), Montreal
- 1991-2004 **MIEMBRO**, Instituto Internacional de Sociocrítica (Sede: Universidad Paul Valéry, Montpellier, Francia)